





TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE USO ORIGINAL

**ADVERTENCIA IMPORTANTE:**

Gracias por comprar nuestro equipo. Lea este manual detenidamente antes de instalar y utilizar su nuevo equipo. Guarde bien el manual para futuras consultas.

**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



# ÍNDICE

INFORMACIÓN GENERAL .....	2
INSTRUCCIONES DE USO.....	4
1 NOMBRES Y FUNCIÓN DE LAS PARTES .....	7
2 CONTROL REMOTO.....	9
3 MANTENIMIENTO.....	15
4 INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN .....	19
5 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	21
6 REVISIONES ANTES DE PEDIR UN SERVICIO .....	23

**Gracias por haber elegido nuestro producto. El uso del aire acondicionado no sólo ayuda y crear un ambiente confortable, sino también tiene efectos beneficiosos para la salud. Este manual aporta información sobre muchas funciones útiles que esta unidad puede ofrecer, sobre el mantenimiento, servicio y funcionamiento económico. Dedique un par de minutos para informarse cómo alcanzar el confort térmico y el funcionamiento económico con su nueva unidad de aire acondicionado.**

## NOTAS IMPORTANTES:

- Antes de instalar y usar su nuevo equipo de aire acondicionado, lea detenidamente este manual. Guárdelo luego para uso futuro.
- Las imágenes en este manual son orientativas y pueden ser distintas al diseño del equipo real. Siempre tenga en cuenta el diseño del equipo real.
- Este equipo no debe ser operado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoricas o mentales reducidas o personas que no tienen suficientes conocimientos y experiencia, salvo si están bajo vigilancia o han sido instruidas sobre el uso del equipo por una persona responsable por su seguridad. Hay que vigilar los niños para que no jueguen con el equipo.
- La presión estática externa del equipo ha sido probada a 0 Pa.
- Parámetros del fusible: T250 V; 3,15 A
- El módulo Wi-Fi trabaja en la banda de frecuencia de 2400 a 2483,5 MHz con la potencia de emisión máxima de 20 dBm.



Este símbolo significa que en los países de la UE el equipo no puede ser echado a la basura comunal. Entréguelo para reciclaje para no dañar el medio ambiente y la salud de las personas, lo cual puede pasar si se manipula con el equipo de manera inadecuada, y para contribuir al uso sostenible repetido de recursos naturales. Entregue el equipo usado en un punto de recogida de residuos correspondiente o contacte con el fabricante del cual lo ha comprado. Éste puede recoger el equipo para reciclaje ecológico.

R32: 675

# INFORMACIÓN GENERAL

## Significado de símbolos

 **PELIGRO**

Este símbolo indica situaciones de peligro. Si no las previene, causarán muerte o lesiones graves.

 **ADVERTENCIA**

Este símbolo indica situaciones de peligro. Si no las previene, pueden causar muerte o lesiones graves.

 **AVISO**

Este símbolo indica situaciones de peligro. Si no las previene, pueden causar lesiones leves o menos graves.

**NOTA**

Este símbolo indica información importante. Si no la respeta, puede causar daños a la propiedad.



Este símbolo indica un peligro de las categorías de ADVERTENCIA o AVISO.



El equipo contiene refrigerante inflamable R32.



Antes de usar el equipo, lea el manual de uso.



Antes de la instalación, lea la instrucción de instalación.



Antes de realizar una reparación, lea el manual de servicio.

## Renuncia de responsabilidad

El fabricante no asume responsabilidad ninguna si las lesiones o daños a la propiedad se producen a consecuencia de:

- Daños en el equipo que son consecuencia de uso o manipulación inadecuados con el mismo.
- Modificación, mantenimiento o uso del equipo junto con otro equipo, contrarios a la instrucción del fabricante.
- Si resulta que el daño es causado por gases corrosivos.
- Si resulta que los daños son consecuencia de manipulación inadecuada durante el transporte.
- Operación, reparación o mantenimiento del equipo sin seguir la instrucción del manual de uso o la normativa correspondiente.
- Si resulta que el problema o pleito son causados por los parámetros de calidad o de rendimiento de piezas o componentes fabricados por otros fabricantes.
- El daño es causado por una catástrofe natural, ambiente de trabajo inconveniente o fuerza mayor.

## Refrigerante

- Para asegurar el funcionamiento del equipo de aire acondicionado, el sistema contiene un refrigerante especial que circula en él. Se trata de fluoruro R32, especialmente depurado. El refrigerante es inflamable y sin olor. Si se produce una fuga, en ciertas condiciones puede explotar. Sin embargo, su inflamabilidad es muy baja. El refrigerante necesita una llama viva para empezar a arder.
- En comparación con refrigerantes comunes, el R32 es un refrigerante que no tiene impactos sobre el medio ambiente y no daña la capa de ozono. Además, su efecto invernadero es muy bajo. El R32 tiene muy buenas propiedades termodinámicas. Gracias a ello es posible alcanzar una eficacia energética realmente alta. Por eso el equipo necesita menos refrigerante.

### **ADVERTENCIA:**

- Para acelerar el proceso de desescarche o para limpiar el equipo, no use ningunos preparados diferentes a los recomendados por el fabricante. Si hace falta realizar una reparación, contacte con el centro de servicio autorizado más cercano.
- Cualquier reparación realizada por personas sin cualificación adecuada puede ser peligrosa.
- El equipo debe estar situado en una habitación donde no hay riesgo permanente de inflamación de sustancias inflamables (pro ejemplo, llama viva, fogón de gas encendido o calefacción con espirales calientes).
- No desmonte el equipo y no lo eche en el fuego.
- El equipo debe estar instalado, operado o almacenado en una habitación cuya superficie del suelo es mayor a  $X \text{ m}^2$ . (Para saber la superficie del suelo X, véase la tabla „a“ en el artículo „Manipulación segura con refrigerante inflamable“.)
- El equipo contiene el refrigerante inflamable R32. Al repararlo, siga las instrucciones del fabricante con precisión.
- Tenga en cuenta que el refrigerante no emite olor.
- Lea las instrucciones especializadas.



# INSTRUCCIONES DE USO

## Operación y mantenimiento

- Este equipo también puede ser usado por los niños mayores a 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o personas con experiencia o conocimientos insuficientes, si éstos están bajo vigilancia o si han sido instruidos para poder usar el equipo y si tienen en cuenta posibles riesgos.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Los niños no pueden limpiar el equipo o realizar su mantenimiento sin supervisión.
- No use cables alargadores con más enchufes o acopladores, sino puede causar un incendio.
- Antes de limpiar el aire acondicionado, desconéctelo de la electricidad, sino puede sufrir lesiones por la corriente eléctrica.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un centro de servicio autorizado o por una persona con cualificación adecuada para evitar posibles riesgos.
- No lave el aire acondicionado con agua, sino hay riesgo de lesiones por la corriente eléctrica.
- No eche agua sobre la unidad interior, sino puede sufrir lesiones por la corriente eléctrica o dañar el equipo.
- Después de sacar el filtro, no toque las aletas del cambiador de calor para que no le hagan daño sus aristas agudas.
- No use fuego o secador de pelo para secar el filtro. En caso contrario, puede deformarse el filtro o producirse un incendio.
- El mantenimiento debe ser realizado tan sólo por personas con cualificación correspondiente. En caso contrario, el equipo puede causar lesiones a las personas o pueden producirse daños a la propiedad.
- No repare el aire acondicionado usted mismo, sino puede sufrir lesiones por la corriente eléctrica o dañar el equipo. Contacte con el vendedor si necesita reparar el equipo de aire acondicionado.
- No introduzca los dedos ni objetos en el retorno o la impulsión de aire, sino el equipo puede causar lesiones a las personas o pueden producirse daños al equipo.
- No bloquee el retorno o la impulsión de aire, sino puede producirse una avería.
- No eche agua sobre el control remoto, sino puede dañarlo.
- Si ocurren las siguientes problemas, apague el equipo inmediatamente y desconéctelo de la alimentación eléctrica. Luego contacte con el vendedor o un centro de servicio autorizado y pida una reparación.
  - El cable de alimentación se sobrecalienta o está dañado.
  - Ruido anormal durante la marcha.
  - El contracircuitos se apaga frecuentemente.
  - El aire acondicionado emite olor a quemado.
  - Hay fugas de refrigerante en la unidad interior.
- Si el equipo de aire acondicionado trabaja en condiciones anormales, puede provocar una avería, lesiones por las corriente eléctrica o un incendio.
- Al encender o apagar la unidad por medio del interruptor de control de emergencia, presione este interruptor por medio de un objeto de material aislante. No use objetos metálicos.
- No se ponga de pie sobre el panel superior de la unidad exterior ni ponga sobre él objetos pesados. No respetándolo puede causar daños al equipo o puede causar lesiones a las personas.

## Instalación

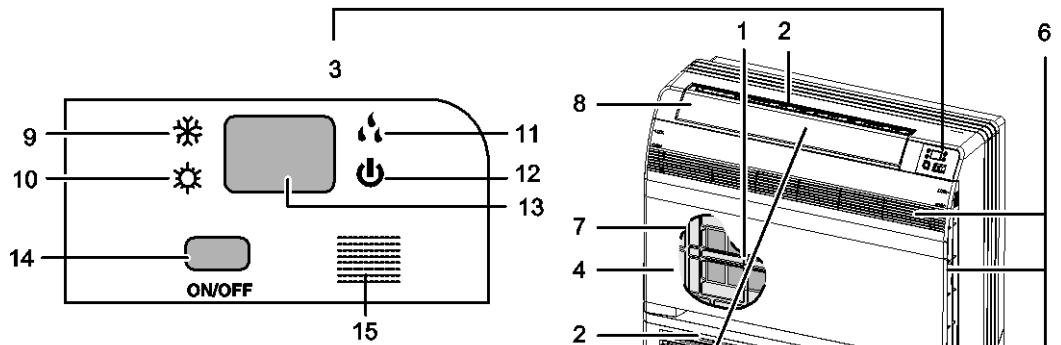
- La instalación debe ser realizada por personas con cualificación correspondiente, sino el equipo puede causar lesiones a las personas o pueden producirse daños al equipo.
- Al instalar la unidad hay que cumplir con las normas y reglas electrotécnicas de seguridad.
- Use un circuito de alimentación eléctrica independiente y un contracircuitos con parámetros correspondientes a las normas de seguridad vigentes.
- Instale el cortacircuitos, sino pueden producirse daños al equipo.
- Si hay conexión fija a la distribución eléctrica, para apagar la unidad hay que usar un interruptor que desconecta todos los polos y entre cuyos contactos hay una distancia de 3 mm como mínimo cuando el equipo está apagado.
- Al escoger el cortacircuitos, tenga en cuenta los parámetros de la unidad. El cortacircuitos debe proteger contra cortocircuitos y contra sobrecarga.
- El equipo de aire acondicionado debe ser puesto a tierra de manera correspondiente. Una puesta a tierra incorrecta puede causar lesiones por la corriente eléctrica.
- No use cables de alimentación inadecuados.
- Revise si la alimentación eléctrica cumple con los requisitos para el aire acondicionado. Una alimentación inestable o una conexión inadecuada pueden llevar a una avería. Antes de usar el aire acondicionado, instale cables de alimentación correspondientes.
- Conecte de forma correcta los tres conductores del enchufe: de fase, de neutro y de tierra.
- Antes de iniciar cualquier trabajo en la parte eléctrica, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica.
- No conecte la unidad a la alimentación eléctrica antes de terminar la instalación.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser cambiado por el fabricante o un centro de servicio autorizado o una persona cualificada para evitar posibles riesgos.
- La temperatura en el circuito de refrigeración puede ser alta. Coloque el cable a una distancia suficiente de la tubería de refrigerante .
- El equipo debe ser instalado de acuerdo con las normas y los reglamentos nacionales.
- La instalación debe ser realizada sólo por las personas autorizadas de acuerdo con las normas y los reglamentos vigentes.
- El aire acondicionado es de clase I. Debe estar puesto a tierra de manera correspondiente de acuerdo con las normas vigentes. La puesta a tierra debe ser realizada por un especialista cualificado. Asegure un control permanente de la puesta a tierra, sino el equipo puede causar lesiones por la corriente eléctrica.
- El conductor verde + amarillo del aire acondicionado es un conductor de tierra que no puede ser usado para otros fines.
- La resistividad del terreno debe cumplir con las normas electrotécnicas de seguridad vigentes.
- El equipo debe estar colocado de manera que permita un buen acceso a su enchufe eléctrico.
- Todos los conductores de las unidades interior y exterior deben ser conectados por un especialista.
- Si la longitud del cable de alimentación no es suficiente, pida al suministrador un nuevo cable con una longitud suficiente. No es posible alargar los cables.
- Si el aire acondicionado está conectado a través de un enchufe, éste debe ser fácilmente accesible después de la instalación.
- En aires acondicionados sin enchufe, un interruptor o un cortacircuitos debe estar conectado al circuito eléctrico.



- Si necesita trasladar el aire acondicionado a otro lugar, el traslado debe ser realizado por un técnico con cualificación correspondiente, sino el equipo puede causar lesiones o pueden producirse daños al equipo.
- Escoja un lugar que no está al alcance de los niños y está lejos de los animales y las plantas. Si es necesario por razones de seguridad, levante una cerca alrededor de la unidad.
- La unidad interior debería estar colocada cerca de una pared.

# 1 NOMBRES Y FUNCIÓN DE LAS PARTES

## Unidad interior



### ⚠ Aviso

Antes de abrir el panel frontal, apague el equipo y desconéctelo de la alimentación eléctrica (apague el interruptor). No toque las partes de hierro dentro de la unidad para no sufrir una lesión.

1. Filtro purificador de aire fotocatalítico de apatito de titanio.

- Estos filtros están instalados en los filtros de aire.

2. Impulsión de aire

3. Display

4. Panel frontal

5. Lamas (lamas verticales)

- Las lamas están colocadas dentro del filtro de aire.

6. Retorno de aire

7. Filtro de aire

8. Lama horizontal

9. Indicador del modo Refrigeración

10. Indicador del modo Calefacción

11. Indicador del modo Deshumidificación

12. Indicador de Marcha

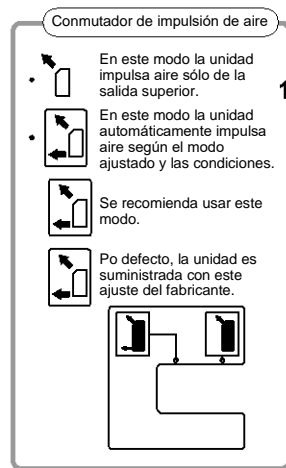
13. Display LED

14. Interruptor de la unidad interior

- Pulsándolo una vez, la unidad se enciende. Volviendo a pulsarlo, al unidad de apaga.
- Los modos de funcionamiento están indicados en la siguiente tabla:

Modelo	Modo	Temperatura ajustada	Ventilador
Sólo refrigeración	Refrigeración	25 °C	Automático
Refrigeración y calefacción	Automático	25 °C	Automático

- Este interruptor lo aprovechamos cuando no tenemos un control remoto a disposición.



Marcado de conductores:  
 BU – azul  
 BK – negro  
 BN – marrón  
 YEGR – amarillo + verde

15. Receptor de señal

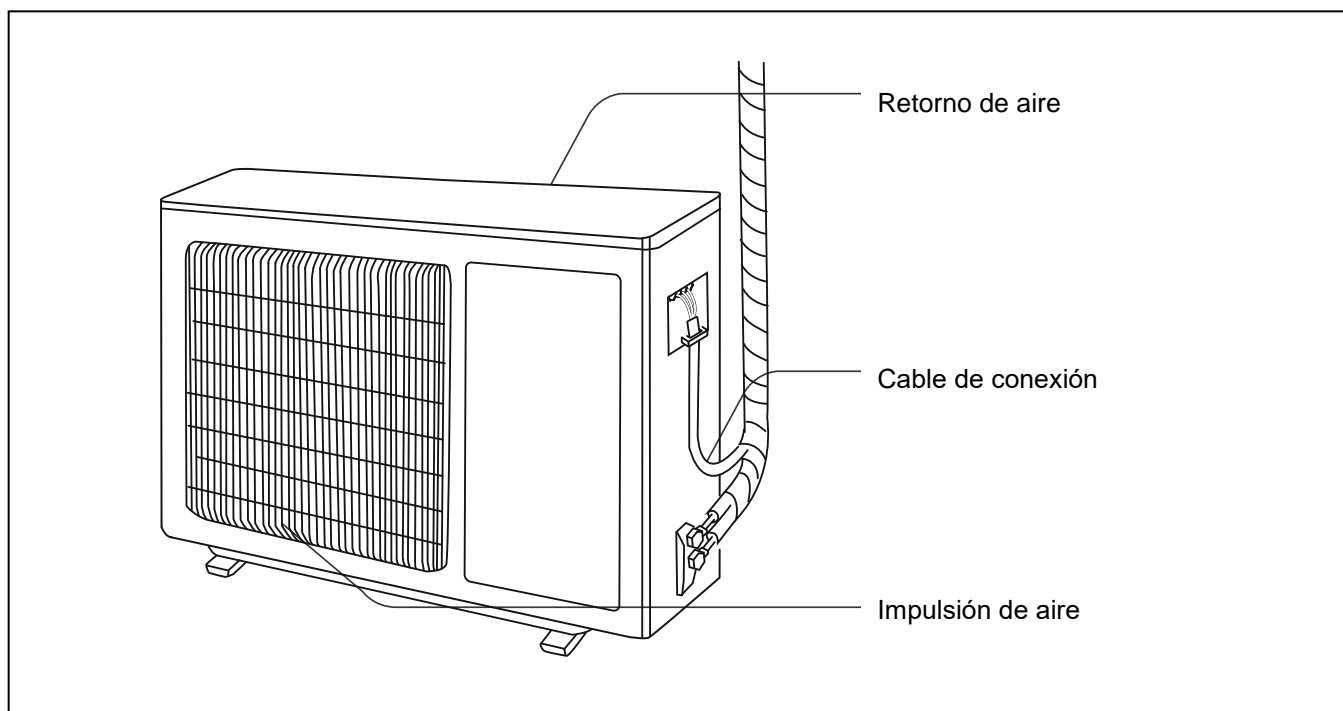
- Recibe la señal del control remoto.
- Al recibir la señal, se oye un corto pitido.
- Al cambiar los ajustes, se oye una serie de pitidos.

16. Conmutador de impulsión de aire

17. Sensor de temperatura en la habitación

- Indica la temperatura de aire alrededor de la unidad.

## Unidad exterior










**Nota:**

El producto real puede ser distinto al dibujo de arriba. Siempre tenga en cuenta el diseño del producto real.

## 2 CONTROL REMOTO

### Descripción del control remoto



- 1 ON/OFF**  
Encender/apagar la unidad.
- 2 -**  
Bajar la temperatura.
- 3 +**  
Aumentar la temperatura.
- 4 MODE**  
Selección del modo de funcionamiento  
(Automático  / Refrigeración  /  
Deshumidificación  / Ventilador  / Calefacción  
.)
- 5 FAN**  
Ajuste de la velocidad del ventilador.
- 6 SWING**  
Orientación de la corriente de aire impulsado.
- 7 I FEEL**  
Activación del sensor de temperatura.
- 8  / **  
Ajuste de la función de Salud o de Ventilación.
- 9 SLEEP**  
Ajuste del modo Sueño.
- 10 TEMP**  
Visualización de temperatura en la habitación.
- 11 QUIET**  
Ajuste de la marcha silenciosa.
- 12 CLOCK**  
Ajuste del reloj.
- 13 T-ON/T-OFF**  
Ajuste del encendido o apagado automático  
(temporizador).
- 14 TURBO**  
Aumento del rendimiento del aire acondicionado.
- 15 LIGHT**  
Encendido/apagado de la iluminación.
- 16 WiFi**  
Función Wi-Fi.

## Nota:

- Este control remoto es universal. Se puede usar para aires acondicionados con distintas funciones. Si se aprieta un botón correspondiente a una función que no está incorporada en el control remoto, la unidad mantiene los ajustes originales de marcha.

### 1 **ON/OFF** (Encendido/apagado):

Pulse el botón para encender la unidad. Vuelva a pulsarlo para apagar la unidad.






### 2 **-** (Bajar la temperatura):

Pulse este botón para bajar la temperatura ajustada. Pulsando el botón y manteniéndolo pulsado más de 2 segundos, el valor de la temperatura empieza a bajar rápidamente. No es posible ajustar la temperatura en el modo Automático.

### 3 **+** (Aumentar la temperatura):

Pulse este botón para aumentar la temperatura ajustada. Pulsando el botón y manteniéndolo pulsado más de 2 segundos, el valor de la temperatura empieza a aumentar rápidamente. No es posible ajustar la temperatura en el modo Automático.






### 4 **MODE** (Modo de marcha):

Con cada apriete del botón, la unidad conmuta periódicamente entre los modos de marcha en la siguiente orden: Automático (AUTO ) , Refrigeración (COOL ) , Deshumidificación (DRY ) , Ventilador (FAN ) y Calefacción (HEAT ) \*.




Después de conectar la unidad a la alimentación eléctrica, el modo Automático está ajustado automáticamente, el display de la unidad interior no indica la temperatura y la unidad va ajustando el modo de marcha más conveniente según la temperatura en la habitación para lograr un ambiente agradable en ella.

### 5 **FAN** (Velocidad del ventilador):

Este botón se usa para ajustar la velocidad del ventilador dentro del ciclo Automática (AUTO), Baja , Media-baja , Media , Media-alta  y Alta .



### • **Función X-FAN** (Marcha de inercia del ventilador/Secado de humedad):

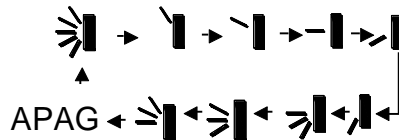
Si mantiene presionado el botón de ajuste de velocidad del ventilador 2 segundos en modo de Refrigeración o Deshumidificación, aparecerá el indicador , y después de apagar la unidad, el ventilador sigue marchando unos minutos más para que se seque el interior de la unidad. Por defecto, la función X-FAN está desactivada al conectar la unidad a la alimentación eléctrica. La función X-FAN no se puede usar en modos Automático, Ventilador o Calefacción.





Esta función permite secar la humedad en la batería de la unidad interior después de apagar la unidad para prevenir el crecimiento de mohos.








- Si la función X-FAN está activada: Pulsando el botón ON/OFF después de apagar la unidad, el ventilador de la unidad interior sigue marchando unos minutos más a velocidad baja. Durante este tiempo es posible parar el ventilador de la unidad interior directamente manteniéndolo presionado el botón de ajuste de la velocidad 2 segundos.
- Si la función X-FAN está desactivada: Pulsando el botón ON/OFF después de apagar la unidad, toda la unidad se apaga inmediatamente.

## 6 SWING (Orientación del aire impulsado):

Pulse este botón para ajustar la orientación del aire impulsado dentro del siguiente ciclo:







Este control remoto es universal y se puede usar para aires acondicionados con distintas funciones. Si está activada una de las funciones ,  o , la unidad realizará la función correspondiente a .

La función  significa que la lama de control de la dirección del aire mueve alternativamente entre las posiciones extremas:      .

## 7 I FEEL (Activación del sensor de temperatura):




Pulse este botón para activar la función I FEEL. La unidad regulará la temperatura según la temperatura registrada por el sensor del control remoto. Para desactivar la función I FEEL, vuelva a pulsar este botón.

## 8 / (Salud/Ventilación):

Pulse este botón para encender/apagar las funciones Salud (emisión de iones) o Ventilación. Después de pulsar el botón la primera vez, se activa la función Ventilación. El símbolo  aparece en el display. Después de pulsar el botón la segunda vez, las funciones Salud y Ventilación se activan a la vez. Los símbolos  y  aparecen en el display. Después de pulsar el botón la tercera vez, las funciones Salud y Ventilación se desactivan. Después de pulsar el botón la cuarta vez, se activa la función Salud y el símbolo  aparece en el display. Pulsando el botón una vez más, todo el ciclo se repite.

Nota: Estas funciones están disponibles sólo en algunos modelos.

## 9 SLEEP (Modo sueño):

Pulsando este botón, puede ajustar la función Sueño dentro del siguiente ciclo: Sueño 1 () , Sueño 2 () , Sueño 3 () o Apagado. Por defecto, la función Sueño está desactivada al conectar la unidad a la alimentación eléctrica.

- Modo Sueño 1:

En los modos Refrigeración y Deshumidificación:

Después de encender el modo Sueño 1, dentro de una hora la temperatura ajustada aumenta en 1 °C; y dentro de dos horas, en 2 °C. A continuación, la unidad sigue manteniendo esta temperatura.

En el modo Calefacción:

Después de encender el modo Sueño 1, dentro de 1 hora la temperatura ajustada baja 1 °C; y dentro de 2 horas, 2 °C. A continuación, la unidad sigue manteniendo esta temperatura.

- Modo Sueño 2

En este modo el aire acondicionado sigue los ajustes de temperatura (grupos de curvas térmicas) predeterminados por el fabricante para el modo sueño.

- Modo Sueño 3

En este modo el aire acondicionado sigue los ajustes de temperatura (curvas térmicas) predeterminados por el usuario para el modo sueño.


- 1) En modo Sueño 3 mantenga presionado el botón TURBO para conmutar el control remoto al modo de ajustes de temperatura predeterminados por el usuario. En el campo de tiempo del display del mando aparecerá 1 hora y en el campo de

configuración de temperatura parpadeará el último valor de temperatura ajustada para el modo sueño (al realizar el primer ajuste, aparece la temperatura predeterminada por el fabricante).





- 2) Por medio de los botones + o – puede cambiar la temperatura ajustada. Confirme el ajuste pulsando el botón TURBO.
  - 3) Después de realizar esta operación, el tiempo en el campo de tiempo aumentará automáticamente en 1 hora (es decir, aumentará a 2 horas, y en los siguientes ciclos seguirá aumentando gradualmente a 3 - 8 horas) y en el campo de temperatura parpadeará el último valor de temperatura ajustado.
  - 4) Repita los pasos 2 y 3 hasta ajustar la temperatura deseada para la 8ª hora de la curva térmica del modo sueño. En este momento, el proceso de ajustar la temperatura se acaba. En el display vuelven a visualizarse los ajustes actuales de tiempo y temperatura.
- Si quiere revisar los ajustes de usuario para el modo Sueño 3, proceda de manera igual que al realizar los ajustes, pero no cambie la temperatura y confírmela pulsando el botón TURBO.

**Nota:** Si no pulsa ningún botón dentro de 10 segundos durante la realización de ajustes o la revisión de los valores de temperatura en el modo Sueño 3, el modo se acaba automáticamente y los ajustes iniciales vuelven a aparecer en el display. También es posible terminar el proceso de ajuste o de revisión de valores de temperatura en el modo Sueño 3 pulsando el botón ON/OFF, MODE, T-ON/T-OFF o SLEEP.



#### 10 TEMP (Visualización de temperatura):

Pulsando este botón, es posible conmutar entre la visualización de la temperatura ajustada y de la temperatura real en la habitación. Por defecto, al encender la unidad aparece la temperatura ajustada. Después de activar el modo de visualización de temperatura en la habitación, el símbolo  aparece en el display. La unidad automáticamente vuelve a visualizar la temperatura ajustada después de 5 segundos, o aun antes, si recibe otra orden del control remoto. Si el usuario no ajusta el modo de visualización de temperatura, el display indica la temperatura ajustada.

#### 11 QUIET (Marcha silenciosa):


Pulsando este botón, puede activar la función de Marcha silenciosa automática (en el display aparecen los indicadores  y AUTO), Marcha silenciosa (aparece sólo el indicador ) o desactivar la función de marcha silenciosa (el indicador  no aparece). Por defecto, la función de Marcha silenciosa está desactivada al encender la unidad. Nota: La función de Marcha silenciosa no se puede activar en los modos de Ventilador y Deshumidificación. En el modo Marcha silenciosa (con el indicador  visualizado) no es posible ajustar la velocidad del ventilador.

#### 12 CLOCK (Ajuste del reloj):

Pulse este botón para ajustar la hora en el reloj. El indicador  empieza a parpadear. Para ajustar la hora actual, pulse el botón (+) o (–) dentro de 5 segundos. Si mantiene presionado uno de estos botones más de 2 segundos, la hora ajustada empieza a aumentar o bajar en 1 minuto cada 0,5 segundo y después en 10 minutos cada 0,5 segundo. Durante el parpadeo después de ajustar la hora, confirme el ajuste pulsando el botón CLOCK. El indicador  deja de parpadear.

#### 13 T-ON/T-OFF (Temporizador de encendido/apagado)

Pulse el botón T-ON para iniciar el ajuste de encendido programado. Para desactivar el modo de temporizador automático, vuelva a pulsar el botón.

Después de pulsar el botón T-ON, el indicador  desaparece y el indicador ON empieza a parpadear. La hora de encendido visualizada en el display será 00:00. Para ajustar el tiempo de encendido, pulse el botón + o – dentro de 5 segundos. Con cada apriete de uno



de los botones la hora ajustada cambiará en 1 minuto. Si mantiene presionado uno de estos botones, la hora de encendido empezará a aumentar o bajar rápidamente en 1 minuto; y a continuación, en 10 minutos. Para confirmar la hora ajustada, pulse el botón T-ON dentro de 5 segundos siguientes.

Pulse el botón T-OFF para iniciar el ajuste de apagado programado. Para desactivar el modo de temporizador automático, vuelva a pulsar este botón. El procedimiento de ajuste de apagado programado es idéntico al ajuste de encendido programado.

**14 TURBO** (Aumento de rendimiento de la unidad):

Pulse este botón para activar/desactivar el modo Turbo que permite que la unidad alcance la temperatura ajustada lo más pronto posible. En modo Refrigeración, la unidad impulsará aire muy frío a la velocidad máxima del ventilador. En modo Calefacción, la unidad impulsará aire muy caliente a la velocidad máxima del ventilador.

**15 LIGHT** (Iluminación del display):



Pulse el botón LIGHT para encender/apagar la iluminación del display. Si la iluminación está encendida, aparece el indicador . Si la iluminación está apagada, el indicador  desaparece.

**16 Wi-Fi** (Función Wi-Fi):

Pulse el botón WIFI para activar o desactivar la función Wi-Fi. Si la función Wi-Fi está activada, el indicador „WIFI“ aparece en el control remoto. Para restablecer la configuración predeterminada del módulo Wi-Fi, pulse y mantenga presionados los botones MODE y Wi-Fi a la vez durante 1 segundo cuando la unidad está apagada.

- Esta función está disponible sólo en algunos modelos.

**17 Combinación de botones + a –** (Bloqueo del control remoto):

Pulsando a la vez los botones + y – , los botones del control remoto se bloquean o desbloquean. Si el control remoto está bloqueado, aparece el indicador  y si pulsa cualquier botón, el indicador  parpadeará tres veces.


**18 Combinación de botones MODE y –** (Conmutación entre °C/°F):

Cuando la unidad está apagada, pulse a la vez los botones MODE y – para conmutar entre grados centígrados (°C) y grados Fahrenheit (°F).

**19 Combinación de botones TEMP y CLOCK en modo Refrigeración** (Ahorro de energía):

Para activar la función de ahorro de energía, pulse a la vez los botones TEMP y CLOCK en el modo Refrigeración. El símbolo „SE“ aparece en la pantalla del control remoto. Para desactivar la función, vuelva a pulsar los dos botones.

**20 Combinación de botones TEMP y CLOCK en modo Calefacción** (Calefacción 8 °C):

Para activar la función de Calefacción 8°C, pulse a la vez los botones TEMP y CLOCK. El indicador „“ aparece en el display del control remoto y la unidad ajusta la temperatura a 8 °C (o 46 °F). Para desactivar la función, vuelva a pulsar los botones.

**21 Función de iluminación del display:**

Al encender la unidad, el display queda iluminado 4 segundos; y luego, con cada apriete del botón, 3 segundos.

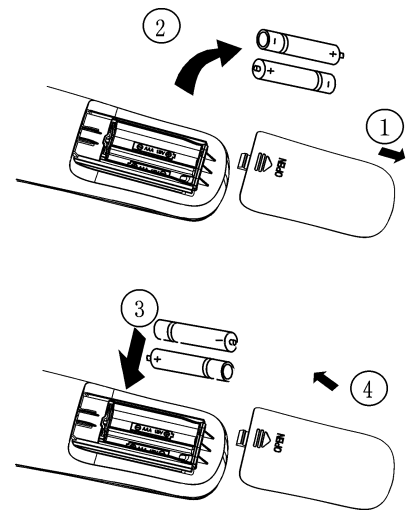


## Cambio de pilas

1. Quite la tapa del compartimento de pilas de la parte trasera del control remoto (véase la figura).
2. Saque las pilas.
3. Inserte dos pilas nuevas de 1,5V de tamaño AAA. Asegúrese de que los polos estén bien colocados.
4. Ponga la tapa en el compartimento de pilas.

### Notas:

- Al cambiar de pilas, no combine pilas viejas y nuevas o distintos tipos de pilas, sino podría causar un daño.
- Si sabe que no va a usar el control remoto más tiempo, saque las pilas para que no contaminen el control remoto.
- Es posible usar el control remoto tan sólo al alcance de su señal.
- El control remoto debería estar colocado a una distancia mínima de 1 m de la tele o de aparatos acústicos.
- Si el control remoto no funciona correctamente, quite las pilas y vuelva a insertarlas después de 30 segundos. Si aun así el control remoto no funciona, cambie de pilas.



Cambio de pilas

## 3 MANTENIMIENTO

Antes de revisar la unidad y realizar el mantenimiento, mueva el interruptor principal a la posición de VYP (OFF) para desconectar la unidad de la alimentación eléctrica.

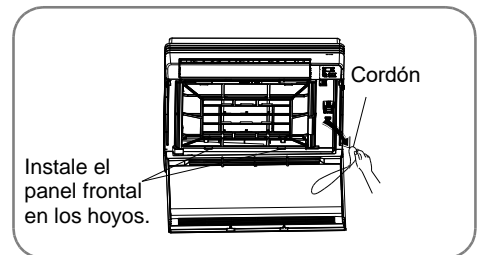
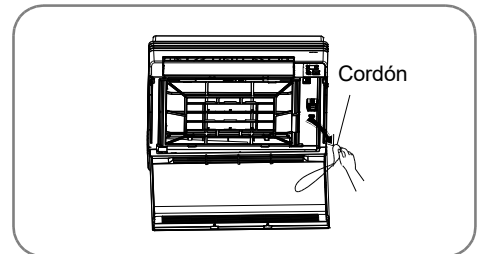
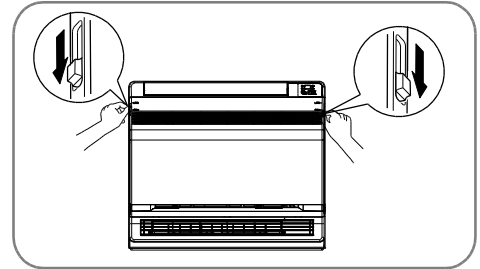
### 3.1 Unidades

#### Unidad interior, unidad exterior y control remoto

- Limpie el equipo con un paño suave.

#### Panel frontal

1. Abra el panel frontal.
  - Mueva dos topes colocados a la izquierda y a la derecha hacia abajo hasta oír un clic.
2. Quite el panel frontal.
  - Quite el cordón.
  - Mueva el panel frontal hacia adelante para poder quitarlo.
3. Limpie el panel frontal.
  - Limpie el panel frontal con un paño suave mojado con agua.
  - Para limpiarlo, use sólo detergentes neutrales.
  - Si lava el panel frontal con agua, séquelo con el paño y déjelo secarse en un lugar con sombra.
4. Instale el panel frontal.
  - Instale el panel frontal en los hoyos en la unidad (3 puntos).
  - Conecte el cordón a la parte derecha de la rejilla frontal.
  - Cierre el panel lentamente.

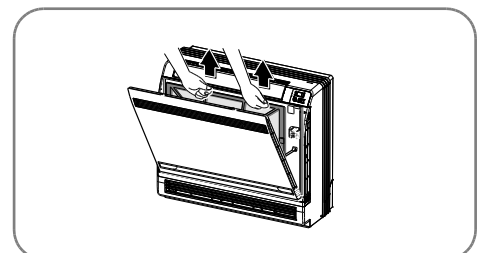


#### Advertencia

- No toque las partes metálicas dentro de la unidad interior, sino podría sufrir una lesión.
- Al quitar o instalar el panel frontal de una unidad instalada a mayor altura, use una banqueta estable y proceda con cuidado.  
Para limpiar la unidad, no use agua cuya temperatura es mayor a 40°C, benceno, gasolina, disolventes u otras sustancias volátiles, polvos abrillantadores, cepillos para fregar, etc.
- Después de limpiar y volver a instalar el panel, revise si éste está bien fijado.

### 3.2 Filtros

1. Abra el panel frontal.
2. Quite el filtro de aire.
  - Pulse ligeramente los cerrojos colocados en los lados derecho e izquierdo del filtro de aire y saque el filtro hacia arriba.
3. Saque el filtro purificador de aire fotocatalítico de

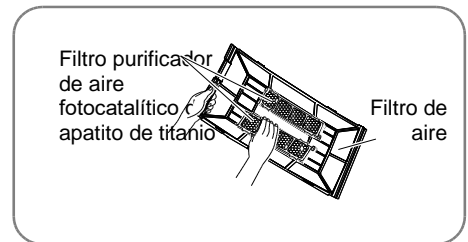


apatito de titanio.

- Coja los salientes del marco y suelte los cerrojos en 4 puntos.

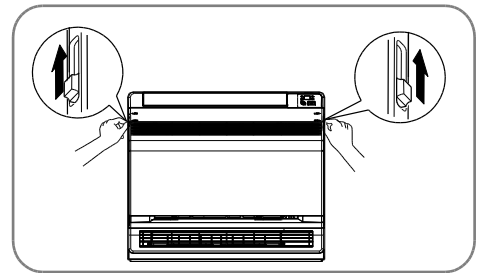
4. Limpie o cambie cada filtro.

- Véase la figura.



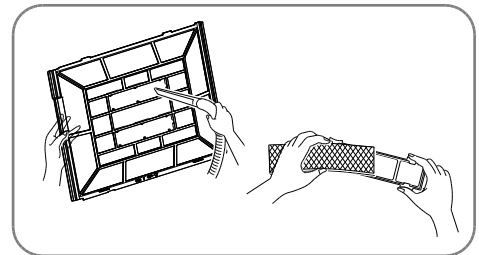
5. Vuelva a insertar el filtro purificador de aire fotocatalítico de apatito de titanio y cierre el panel frontal.

- El uso de la unidad sin filtros de aire puede causar problemas, por ejemplo, acumulación de polvo en la unidad interior.



6. Limpie los filtros con agua o usando una aspiradora.

- Si no es posible limpiar los filtros fácilmente, lávelos usando un detergente neutral, disuelto en agua tibia. Luego deje los filtros que se sequen en un lugar con sombra.
- Se recomienda limpiar los filtros cada semana.



### 3.3 Filtro purificador de aire fotocatalítico de apatito de titanio

Es posible renovar la eficacia del filtro purificador de aire fotocatalítico de apatito de titanio, lavándolo con agua una vez cada 6 meses. Se recomienda cambiar el filtro después de cada 3 años.

#### Mantenimiento

1. aspire el polvo del filtro usando una aspiradora, y si el filtro es muy sucio, sumérgalo en el agua caliente para unos 10 - 15 minutos.
2. Al lavar el filtro con agua, no lo quite del marco.
3. Después de lavar el filtro, sacuda el agua que queda en él y déjelo secarse en un lugar con sombra.
4. El filtro está fabricado de papel. No lo exprima si quiere quitar el agua de él.

#### Cambio

- Suelte los cerrojos del marco del filtro y cambie el filtro.
- Elimine el filtro viejo tratándolo como residuo inflamable.

#### Nota

El uso de la unidad con filtros sucios puede causar los siguientes problemas:

- No es posible eliminar el olor del aire.
- No es posible purificar el aire.

- Se reduce el rendimiento frigorífico/calorífico.
- Puede causar olor.

## Revisión

- Revise si la base, el soporte u otros elementos de montaje de la unidad exterior no están rotos o corroídos.
- Revise si el retorno o la impulsión de aire de las unidades interior y exterior no están bloqueados.
- Cuando la unidad marcha en el modo de refrigeración o deshumidificación, revise si el condensado sale continuamente de la manguera de desagüe. Si el condensado no sale, puede que haya escapes de agua de la unidad interior. En este caso apague la unidad y contacte con el centro de servicio.

## 3.4 Antes de una larga pausa en el uso

1. Si hace buen tiempo, encienda la unidad y déjela trabajar unas horas en el modo Ventilador para que el interior de la unidad se seque.
  - Active el modo Ventilador pulsando el botón MODE (✳).
  - Encienda la unidad pulsando el botón ON/OFF.
2. Después de apagar la unidad, apague el interruptor del equipo de aire acondicionado.
3. Limpie los filtros de aire y vuelva a instalarlos.
4. Saque las pilas del control remoto.

### Nota:

Si la unidad exterior está conectada a más unidades interiores, asegúrese de que ninguna de las unidades trabaje en el modo Calefacción antes de activar el modo Ventilador.

## Rango de temperaturas de trabajo

	Interior DB/WB (°C)	Exterior DB/WB (°C)
Refrigeración máxima	32/23	43/26
Calefacción máxima	27/-	24/18

El rango de temperaturas de trabajo (exteriores) para la unidad que sólo dispone de la función de Refrigeración, es de -15 a 43 °C; y para la unidad con ambas funciones de Refrigeración y Calefacción, es de -22 a 43 °C.

## 4 INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### Principio de funcionamiento y funciones especiales para el modo de refrigeración

#### Principio

El equipo de aire acondicionado absorbe el calor de la habitación y lo transmite al exterior para que baje la temperatura dentro de la habitación. El rendimiento frigorífico aumenta o baja en relación con la temperatura del ambiente.

#### Protección contra heladas

Si en modo Refrigeración la unidad trabaja a una temperatura baja y la temperatura del ambiente exterior cae bajo 0°C, empieza a producirse escarcha en el cambiador de calor de la unidad interior. En este caso, el circuito de control de la unidad interior para el compresor para proteger la unidad contra helada.

### Principio de funcionamiento y funciones especiales para el modo calefacción

#### Principio

- El equipo de aire acondicionado absorbe el calor del ambiente exterior y lo transmite al interior para aumentar la temperatura en la habitación. Este es el principio de funcionamiento de una bomba de calor cuyo rendimiento calorífico se reduce en relación con la bajada de la temperatura exterior.
- Si la temperatura exterior es demasiado baja, use otro equipo de calefacción para calentar.

#### Desescarche

- Si la temperatura exterior es baja, pero la humedad del aire es alta, después de un largo tiempo de marcha se producirá escarcha dentro de la unidad interior que reduce la eficacia de la calefacción. En este caso se activa la función de desescarche automático y la función de calefacción se interrumpe para 8 - 10 segundos.
- Durante el desescarche automático, los ventiladores de las unidades interior y exterior se paran.
- Durante el proceso de desescarche, el indicador en la unidad interior parpadea y puede que salga vapor de la unidad exterior. Es la consecuencia del desescarche y no se trata de una avería.
- Después de terminarse el proceso de desescarche, la función de calefacción automáticamente vuelve a activarse.

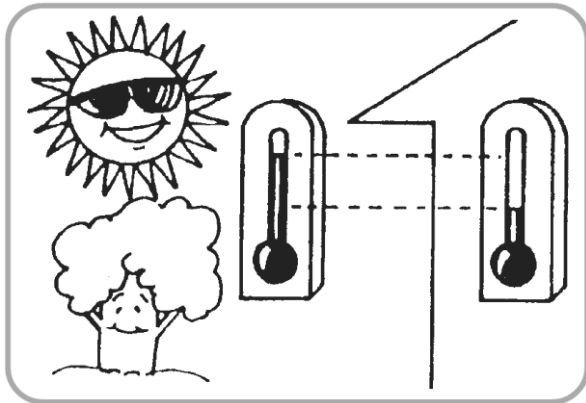
#### Función de protección contra impulsión de aire frío

En el modo Calefacción hay tres casos cuando el ventilador de la unidad interior no se enciende antes de que la temperatura del cambiador de calor de la unidad interior alcance cierto valor. Esto sirve para impedir la impulsión de aire frío de la unidad (el ventilador se enciende dentro de 3 minutos).

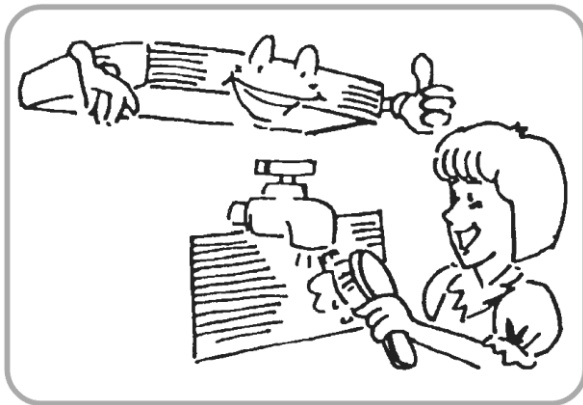
1. La función de calefacción no ha sido activada correctamente.
2. Después de que se acabe el proceso de desescarche automático.
3. Calefacción a temperaturas bajas.

El tipo climático de la unidad está indicado en la ficha de valores nominales.

No ajuste una temperatura mayor a la que realmente necesita, sino aumentan sus costes de energía.



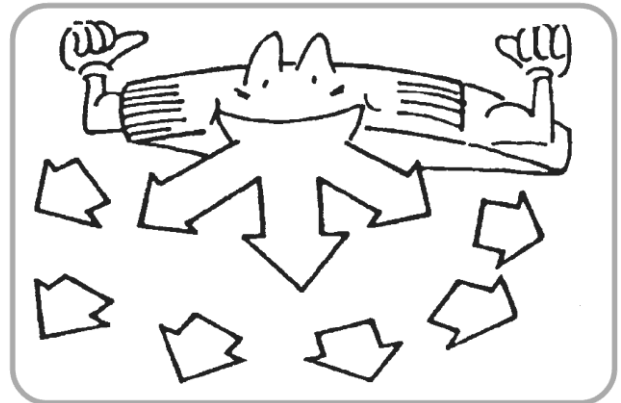
Limpie el filtro de aire cada semana para mantener la eficacia del equipo.



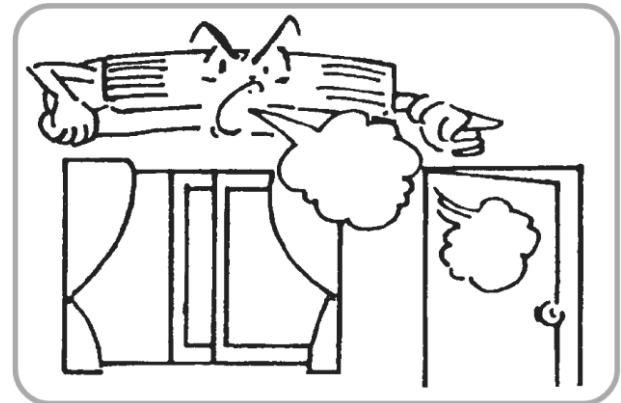
Si la función de refrigeración está activada y al mismo tiempo la luz del sol directa entra en la habitación, cubra la ventana por ejemplo con una cortina para que el aire en la habitación no se caliente y no aumenten los costes de energía.



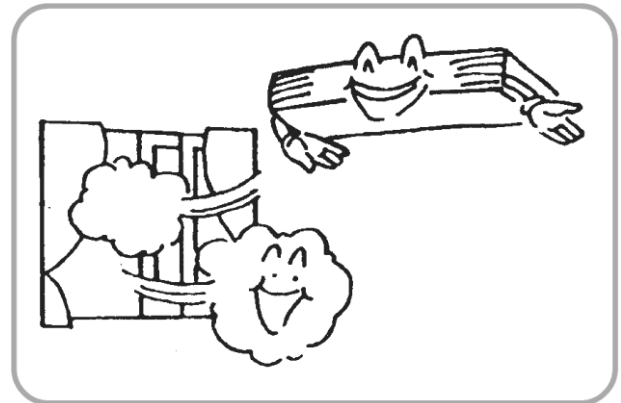
Para distribuir el aire frío por la habitación, ajuste un modo conveniente de impulsión de aire (véase la figura).



No abra las ventanas ni la puerta al activar la función de refrigeración para que el aire frío no escape y para no desperdiciar energía.



Si la ventilación no es suficiente, abra la ventana de vez en cuando para ventilar la habitación, pero no la deje abierta mucho tiempo para que el aire frío no escape al exterior.

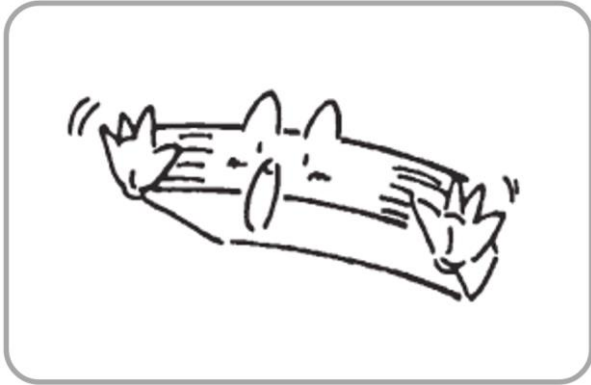


## 5 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La alimentación eléctrica del equipo (voltaje y frecuencia) debe corresponder a los parámetros de la ficha de valores nominales. Use tan sólo los fusibles recomendados y no los reemplace por un alambre.

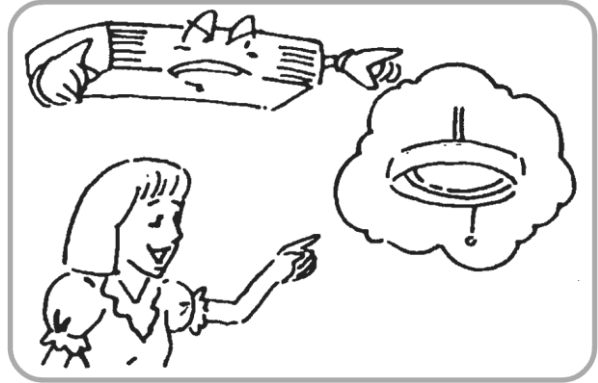


No inserte objetos ningunos en los agujeros del retorno y de la impulsión de aire, sino podría producirse una avería o el equipo podría causar lesiones a las personas. Quede atento si los niños juegan alrededor del equipo.

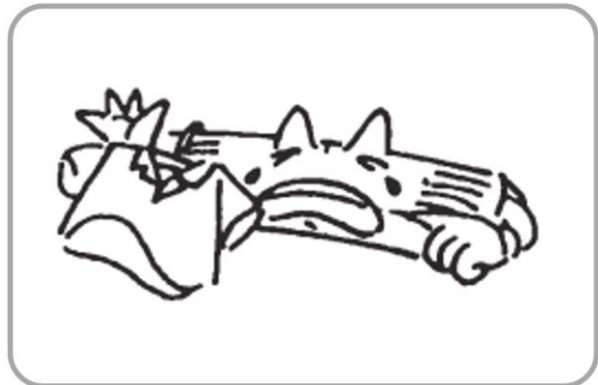


No oriente la corriente de aire directamente hacia las personas, ante todo los niños o personas mayores o enfermas.

Si se producen interferencias electromagnéticas durante la marcha, apague el equipo de aire acondicionado. Si sabe que no va a usar el equipo más tiempo, apague el interruptor principal de alimentación eléctrica.

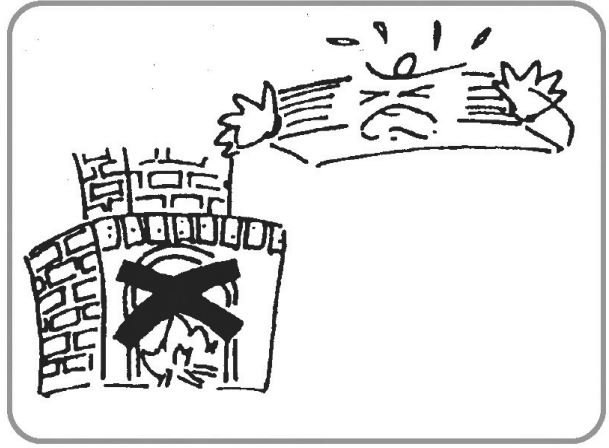


No coloque obstáculos en la corriente de aire cerca de las unidades interior y exterior, sino el rendimiento del equipo podría reducirse o podría producirse una avería.



No coloque ningún calefactor u otra fuente de calor cerca de la unidad. El calor puede deformar las piezas de plástico.





## 6 REVISIONES ANTES DE PEDIR UN SERVICIO

Antes de contactar con un centro de servicio, lea la siguiente tabla donde puede encontrar la solución del problema. Si esto no ayuda y el equipo no funciona correctamente, contacte con el vendedor o con un centro de servicio autorizado.

<b>Problema</b>	<b>Causas y soluciones</b>
El equipo no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Revise si el cable eléctrico no está dañado o si el cortacircuitos no está apagado.</li><li>• Revise si la alimentación eléctrica está en buen estado.</li><li>• Revise si el temporizador de encendido /apagado de la unidad no está activado.</li></ul>
El equipo de aire acondicionado funciona, pero el rendimiento frigorífico es insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Revise si no ha ajustado una temperatura demasiado alta.</li><li>• Revise si la habitación no está iluminada por la luz del sol directa.</li><li>• Revise si la puerta o las ventanas no están abiertas.</li><li>• Revise si no hay obstáculos que impidan libre circulación del aire.</li><li>• Revise si el ventilador de la impulsión de aire funciona.</li><li>• Revise si el filtro de aire no está sucio o bloqueado.</li></ul>
Durante la marcha sale vapor o niebla de la unidad.	<ul style="list-style-type: none"><li>• El aire caliente de la habitación se mezcla con el aire frío de la unidad, lo cual puede provocar la condensación de la humedad en el aire.</li></ul>
El control remoto no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hay un obstáculo en la trayectoria de la señal entre la unidad y el control remoto.</li><li>• Revise si los polos de las pilas están colocados correctamente.</li><li>• Revise si las pilas no están agotadas.</li></ul>

## RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS USADOS



El símbolo en el equipo o en la documentación adjunta significa que los equipos eléctricos y electrónicos usados no se deben desechar en la basura doméstica normal. Para desechar el equipo correctamente, entréguelo en los puntos de recogida designados, donde será aceptado de manera totalmente gratuita. Con la correcta eliminación de este equipo usted ayudará a mantener las valiosas fuentes naturales y prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por una incorrecta eliminación de residuos. Póngase en contacto con su autoridad local o el punto de recogida más cercano para obtener más detalles.

## INFORMACIÓN SOBRE EL REFRIGERANTE

Este equipo contiene gases fluorados de efecto invernadero contemplados en el Protocolo de Kioto. El mantenimiento y la eliminación deben ser realizados por personal cualificado.

Tipo de refrigerante: R32

Cantidad de refrigerante: consulte la placa de características

Índice GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO<sub>2</sub> eq)

GWP = Global Warming Potential (Potencial de calentamiento global)



El equipo contiene refrigerante inflamable R32.

En caso de problemas de calidad u otros, póngase en contacto con su vendedor local o centro de servicio técnico autorizado. **En caso de amenaza para la salud, llame a la línea de emergencia – número de teléfono: 112**

## FABBRICANTE

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

16 Great Queen Street

WC2B 5AH London

United Kingdom

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Este producto fue fabricado en China (Made in China).

## REPRESANTANTE, SOPORTE Y SERVICIO TÉCNICO

Beijer ECR Ibérica S.L.

C/ San Dalmacio, 18 - P.I. Villaverde Alto

28021 Madrid

España

Tel.: +34 91 723 08 02

[www.beijer.es](http://www.beijer.es) | [info@beijer.es](mailto:info@beijer.es)









**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

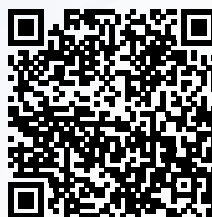
Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



